

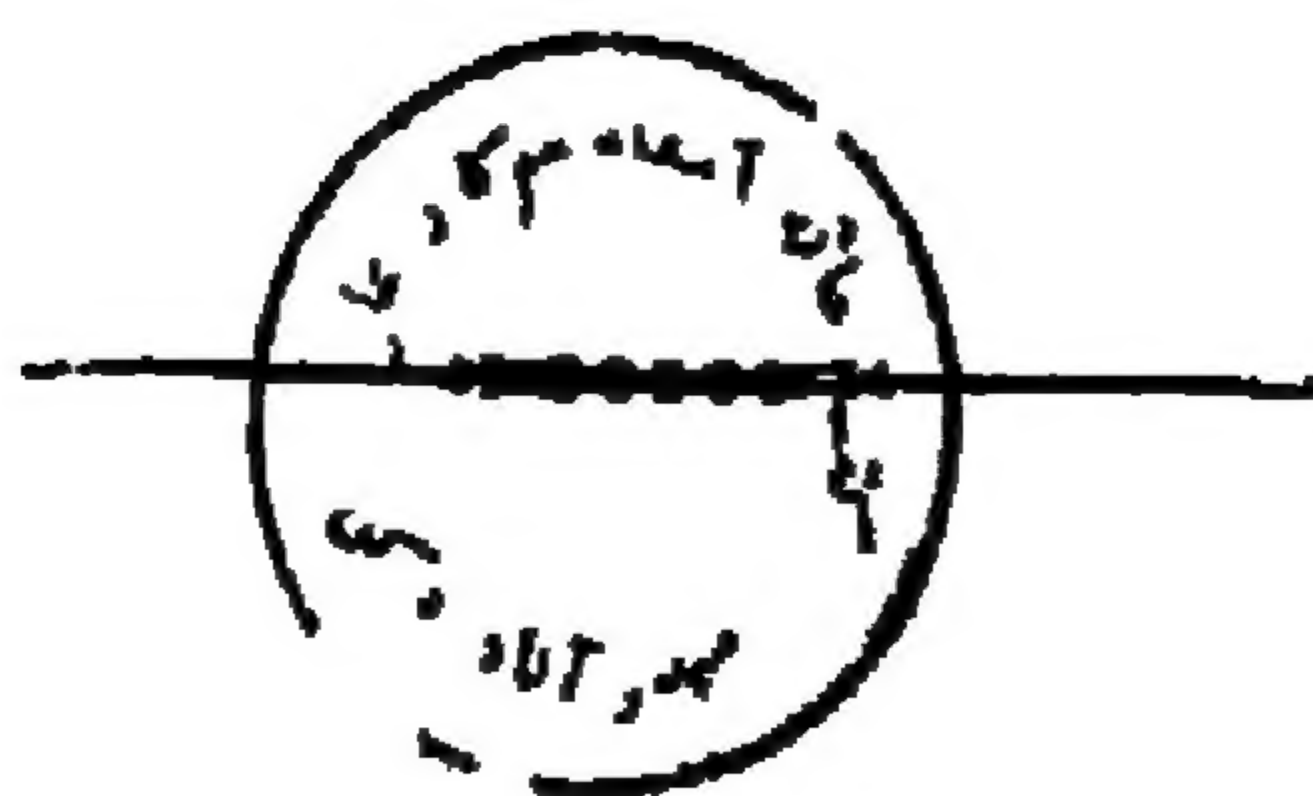
رسالتان إلى مقام الانتداب

من

مؤلفه «الفتاة والسيوف» و«اليفور والمحجّاب»

الآنسة

نظيرة زين الدين



طبع في المطبعة الاميركانية بدموت السنة ١٩٢٩

۲۹۰۹۵	واحد نمبر
د د	فرد نمبر
	نصاب نمبر

مقدمة

لأمني بعض اخواني المعارضين لوماً شديداً على عرض كتابي « السفر
والحجاب » ، لدى المفوض السامي لدولة الائتداب ، وبما اني اعتقد ان ذلك مما
يقتضيه واجب الجهر لدى العالمين بحقيقة الدين ، وواجب الصدع بالحق المبين ،
ويدفعني اليه بمقتضى الحال دفاعي عن حقي وحق بنات جنسي ، وحيي لوطني
وقومي وامتي وانا اريد لهم من الخير ما اريد لنفسي ، عرضت ايضاً لدى فخامته
كتابي الجديد « الفتاة والشيوخ »
وها انا اذا عرض لدى الامة ترجمة الرسالتين اللتين عرضت بهما الكتابين ،
ليرى الحق الذي اراه كل ذي عينين

نظيرة زين الدين

الرسالة الاولى

في

كتاب السفور والحجاب

الى فخامة المفوض السامي للجمهورية الفرنسية
في سوريا ولبنان وجبل الدروز
وبلاد العلويين

سهيدي المفوض السامي

اني فتاة مسلمة لبنانية شريفة . مكنتني ابي من تحصيل العلوم ومن استعمال حريتي في الفكر والارادة والقول والعمل . فدرست بعقل حر مطلق من تأثير العادات والتقاليد مدنية الشرق واحواله الاجتماعية ، كما درست مدنية الغرب واحواله الاجتماعية . ودرست فيما درست من اصول ديننا كل ما له علاقة بالمدينين ، وبفوائد الاجتماع فيها ، ولا سيما ما له علاقة بحقوق المرأة وبالحرية والمساواة والاخوة درساً عميقاً دقيقاً . فكانت نفسي آسفة جداً حين رأيت ان مدنيتنا واصول اجتماعنا مبنية على عادات وتقاليد وبدع في الاجتهاد قديمة تخالف روح كتابنا وسنة نبينا ، وتخالف حكم العقل مخالفة ظاهرة لكل من عقل وتأمل . ذلك ما اوجب ان نخطا من الانطلاقة التي ترونها فيها . بل كادت نفسي تقع بسبب ما ذكرت في ظلمة اليأس ، لولا نور رجاء لمع لما من موافقة مدنية الغربيين وحرمانهم واصول اجتماعاتهم لروح الكتاب والسنة ، وليس فيها الا ما يقتضيه العقل السامي المتزه عن الهوى . ذلك ما اتبعه الغربيون فوصلوا الى ما وصلوا اليه من الرقي والسعادة . قرأيت اننا اذا اتبعنا ما اتبعوا بلغنا ما بلغوا ما نرجوه نفسي لاني وبلادي

نعم رأيت مدينة الغرب الحديثة ، وحرباتها وأنواعها وقواعد الاجتماع فيها - ما عدا التبرج والرقص المنسذ وتعريه النساء مثل صدورهن وأعضادهن - موافقة لكتابنا ومنه نبينا موافقة عامة ، وإنه لم يثقلنا عن هذه الحقيقة والعمل بتبناها إلا الفرض والغرور والهوى ، وجود أصحاب القول من علمائنا على ما لا يصلح بناؤه في زماننا ، ومقاومتهم سنن التطور ، وإجماع عقول العامة من الأمة على ما ترتب من عقولهم ، مستعدين نفوذهم من قوتين ، قوة السلطات العالمية التي كانت تظن جهل العامة ورووحها تحت كابوس التقاليد نافعين لتأييد نفوذها ، وقوة تكفيرهم كل من خالفهم في ما يرتأون ويتدعون . وما زادني إحقاقاً استحكام الفروق وسوء التفاهم بين المسلمين وغيرهم

تأملت وتأملت ، فبينت لي أن أعظم داع لسوء التفاهم وعدم التأني والآلف ، وأقوى عامل للانحطاط الحالي ، وابتعاد الارتقاء الاستقبالي ، إنما هو تحجيب المعلومات وإهمالها من بعض العقول والدين ، وحرمانهم الحرية وأسباب الفشل العقلي والادبي ، وسلبهم قواهم وحقوقهم التي منحها الله إياها ، وإلغائهم مستعملات ذليلات في دركات الفناء

ولما رأيت في كتاب الله وسنة رسوله من أنوار الهدى المحبوبة وراء غيوم من غرائب التقاليد والبدع ما يملأ العالمين حرية ورفقاً وسعادة وصلاًحاً ، ورأيت أم الحرية والمدنية والنور ، صورة الحق في العالم ، تفتق رايها فوق رؤوسنا ، شعرت بقوة كافية في نفسي تمكثي بالحجة والبرهان من جلاء المخالفات ورفع الستار ، عن البصائر والإبصار . كيف لا وأنا محصنة بكتاب الله وسنة رسوله ، وقلبي يمشي في أثر عقلي حراً مطلقاً لا يخشى العثار ، مشعلاً أمامه مصابيح الهدى من تلك الأنوار . فكتبت سلسلة من المحاضرات والنظرات اعالج فيها مرضنا الاجتماعي الذي يمت قوة المرأة ويضر بالمسلمين خاصة وبالعالمين عامة ، نظراً إلى اشتراك المصالح في الدنيا ، وجمعتهما في كتاب عنوانه « السفر والحجاب » ، ومرماه تحرير المرأة والتجديد الاجتماعي في العالم الإسلامي

فالأمور الاجتماعية التي تناولها البحث في كتابي وإثباتها بالأدلة العقلية وبآيات كتاب الله وإحاديث رسولها ما يأتي :

أولاً - أن تحجيب النساء في الإسلام ، لم يكن إلا عادة موروثة عن عهد الأصنام ، ولا يستند إلى دليل من أصول الدين . وإنه خالف من كل فائدة ، ولا ينجي إلا الضرر والفساد في الأخلاق والانحطاط والفناء . ذلك بعكس المنور الذي يخلو من كل ضرر ولا ينجي إلا

الفائدة والصالح في الاخلاق والرفق والاعادة . ان هذا الموضوع محور في كتابي والمواضيع
الآخري تدور حوله

ثانياً - ان حرية النساء واجتماعهن والرجال من محلات الشريعة السمحاء ، وقفا من اهم
العوامل في نهضة الاخلاق ورفق الاخلاق ويمكن الاداب في نفوس الرجال والنساء .

ثالثاً - ان الرجال ليسوا باكمل من النساء عقلاً ولا ديناً ، وليسوا احق بالحرية ممن .
وما قال الرسول صلى الله عليه وسلم « اكثر المنكرين بيننا » . - و « ساووا بين اولادكم في
العطية فلو كنت مفضلاً احداً لفضلت النساء »

رابعاً - وجوب تعليم الرجال والنساء تعليماً مشتركاً في مستوى واحد
خامساً - ان المرأة في شرع الله ، خلافاً لظن بعض الجهلاء وقول بعض الفقهاء ، سيرة
كاملة لا مستعينة ناقصة

سادساً - ان الحكم في دين الاسلام ديموقراطي ، ويجب اشتراك الرجال والنساء في حق
الانتخاب

سابعاً - ان اصلاح العيلة والمنهج لا يحصل الا بعمل الرجال والنساء مشتركين في مستوى
واحد ، اذ ان في كل من الفريقين قصراً يجب ان يكمله الآخر

ثامناً - وجوب تفعل المسلم والمسئلة اصول دينها بنفسها ، وعدم جواز التقليد في دين
الله ، والمسئلة مثل ما للمسلم في الاجتهاد وإدراك الحق وبيان

تاسعاً - ان كلاً من المسلم والمسئلة حر في فكره وإرادته وقوله وعمله لا مسطر عليه في
ذلك ، فليس لقول ان مسطر على عقول ، وليس للجهالين مسطر على من ارادوا السفور ،
وليس للسفوريين مسطر على من ارادوا الحجاب

عاشرًا - ان الشرع الواجب اتباعه هو ما شرعه الله لا ما قاله الفقهاء ، وقد اخطأوا في
كثير ما قالوا ، وجل شرع الله عن ذلك

حادي عشر - ان الله ونيته نصراً للمرأة ، وشطرًا من الفقهاء اصلاً ، ولها جل جلاله
وصلى الله عليه وسلم نصراً الحرة والاعفوة والمعاونة والظهور بحسب مقتضى الازمنة ، وذلك

القطر من النقاء اعلاه ذلك

ثاني عشر - ان نملك العامة من المسلمين خلافاً لشرع الله بهدع بعض الفقهاء وبالأباطيل والنشور ، وإهمال لباب الأمور ، من اسباب انحطاطهم

ثالث عشر - ان القرآن مصباح الهدى ، ومزار الحكمة ، ودليل المعرفة ، ولكن المفسرين لم يدركوا لبابه بل أكثر من التعليل وإتباع الأقاويل ، وإحطالوا في التفكير ، فعملونا بذلك في حال ضيق عصر ، وإجدهوا بدعاً مظلمة تراها هيون النافذين تغشى دهبنا المنير ان كل مفسر للقرآن في القلم عدّ نفسه معتقياً في الدين ، ومشرعاً ، وطبيباً ، ولغوياً ، وطبيعياً ، وفلكياً ، ورياضياً ، وتاريخياً ، واجتماعياً ، وسياسياً ، وجغرافياً او جامعةً لأنواع العلوم والفنون . فجال فيها كلها مستقلاً برأيه ، مع انه لم ير من الدنيا إلا الزاوية التي وجد فيها ، ولم يعلم إلا الصرف والنحو واصول اللغة وما شاكل من العلوم التي لا تؤهله الى ادراك لباب القرآن ، وإقامة مدينة رشيدة تضاهي المدنية الحديثة . والمدنية الرشيدة الحديثة أساس وركان لم يكنها إلا المتأخرون ، تلك أساس موضوعه في الكتب المنزلة لم يتوفق الى كتبها المنسرون الأقدمون

رابع عشر - ان كتاب الله يجهب اشتراك المسلمين وغيرهم في الملبس الاصح تأمينا لسعادتهم ومنعاً للفروق فيما بينهم في الدنيا . وان الملبس الاصح هو الذي آثره العالم الغربي . وان العقل والدين يرحمان البريطة على الطربوش ، كترجيها السور على الحجاب

خامس عشر - وجوب تأخي المسلمين وغيرهم من الامم على اتم قواعد المساواة والتألف تبعاً لاوامر سيدنا محمد والسمع طمها الصلاة والسلام ولتعاليمها الجليلة المحققة في روحها اجتهاداً تاماً

سادس عشر - ان العلم بأمور بأخذ الحكمة ايها كانت ، فهو مكلف ان يأخذ كل ما في العرب والشرق من حكمة

سابع عشر - ان لاصلاح للشرق اذا بقي معي عن الحق مجهوده وغروره ، ولم يحكم العقل ويستضيء بنوره ، ولم يعرف مزايا الغرب في مدنيته الحديثة واصوله الاجتماعية ولم يأخذ من الغرب كل ما صالح ونجده ، ولم يلق عن طائفة كل ما يلي ونسده ، محتفظاً بكل صالح

ولا يتم الصلاح والسعادة في العالم ما لم تتعارف فيه الشعوب والامم رجالاً ونساءً ويستولوا مدنية وثقافة ورقياً ليحسنوا التناغم ويستولوا حقوقاً

وما انا ذا راقعةٌ نحتة من كتابي هذا الى مقام المفوضية السامية راجية ان تشملوه بنظركم العالي . ومن أولى من يمثل ام المدنية والحرية والنور في يد القربة لا تقاذ المرأة المستضعفة المسلة من الومة المظلة التي ألتبت فيها خلافاً لمقتضى كتاب الله وسنة نبيه وحكم العقل وقواعد الاجتماع . ذلك - كما رجوت بنفائي الى السلطات في كتابي - يمنع كل سلطة في الانتداب الفرنسي ان تدخل في امور الدين ، فتضغط حرية المسلمات في معتقدهن ، وتأمين الحرية الشخصية تأميناً يقتضيه القانون العالي المستون ، ومظاهر التجددين في الاسلام لتأيد اسباب الخير والرفي ، وحماية الحريات ، وتعيم الصلاح ، وبمذيب الاخلاق ، وتوثيق عرى الاخوة والخالف والمساواة بين الناس . انما يمثل هذا تقطع ويتقطف العالم الثمرات المتظرفة الطيبة من وجود فرنسا بين ظهرانينا متدبةً طيبنا . والى معتدة الي يمثل ما كتبت اخدم امتي وبلادي وبنات جنسي انفع خدمة ، واسهل مهمة الدولة المتدبة في الاصلاح الذي تنوي واتدبت اليه

وقد رفعت ايضاً عشر نفع اخرى من كتابي عني ان المفوضية العليا ترسلها الى من ترهد من المقامات والجمعيات في فرنسا ومستعمراتها حباً لاخواننا واخواتنا المسلمين والمسلمات هناك ورغبة في الخير لهم

وتفضل يا حضرة المفوض السامي بقبول فائق احترامي نظيره زين الدين

في ٣ نيسان سنة ١٩٢٨



الرسالة الثانية

في

كتاب الفتاة والشيخ

الى فخامة المفوض السامي للجمهورية الفرنسية
في سوريا ولبنان وجبل الدروز
وبلاد العلوين

سيدي المفوض السامي

ألفت في السنة الماضية كتابي «المنور والحجاب» وهو «محاضرات ونظرات» مرماها تحرير المرأة والتجديد الاجتماعي في العالم الاسلامي». ونشرت بتاريخ ٢ نيسان سنة ١٢٨ هـ باهداء بعض نسخ منه الى فخامتكم مع عريضة فيها ابضاح مبادئ الكتاب ومقاصده. فتشرفت بمجوابكم المؤرخ في ٢٢ نيسان سنة ١٢٨ هـ. Z. ٥٥ وفيه كلمة الاستغسان

وقد اهديت ايضا نسخا من الكتاب المذكور الى الصحافة العربية في العالمين القديم والجديد، وإلى عدد كبير من اعلام شعوب المسلمين وكبرائهم وادباؤهم، وطلابه غير المسلمين وكبرائهم وادباؤهم فكان له على اختلاف الاديان والمذاهب احسن تأثير في نفوسهم. وقد برهن على ذلك وعلى اعجابهم بما قد كتبوه على صفحات الجرائد والمجلات وفي رسائلهم الخاصة الى ما قالوا: ان كتاب المنور والحجاب هو كتاب الجيل الذي متردد صداه الاجمال، وانه الكتاب الذي يستحق مكافأة «نوبل» وان مؤلفه يستحق وسام الامتياز لامتهارها على كل من عالم في الشرق ما عالجته من المواضيع الاجتماعية بلاغة وسداد رأي وحسن اسلوب، وهو مبادئ، وقوة برهان، وانها اطلقت العقل من عنالقه بقوة يائما، وذادت الاباطيل عنه بحجتها وبرهانها، وانها رسول تحرير المرأة وبمعضها، وقائدة الاصلاح ورافعة لواء التجديد

في الشرق ، وإما جأنترك الشرق تنفذ ، من أعدى أعدائهم ، من العادات الممّدة ، والتقاليد
المفيدة ، لعقول أبناءهم ، وإن لم يكن لها تمام التماثل ، وإما قد أدركت روح الدين وأسراره وأظهرها
بإبهى مظهر ، وإن الأتوار التي تنبعث من كتابها تخرق ظلمات الجهل والتعصب وتمزقها مما
كانت كثرة ، وإنه لو بعث اليوم غلادستون حياً ورأى ما في كتاب السفور والحجاب لندم
على قوله : « لا تستقيم حالة الشرق إلا إذا رفع الحجاب عن وجه المرأة المسلمة وغطى به وجه
القرآن » ، ولقال بدلاً من قوله ذلك : « لا تستقيم حالة الشرق إلا إذا رفع كل حجاب سدل
على وجه معاني القرآن ، حتى لا يفتى في الشرق حجاب على عقل ولا حجاب على وجه إنسان » ،
وإنما قضت على الحجاب قضاء مبرماً . ومثل ذلك من الكلمات الطيبة التي جمعت منها نماذج
في « كتاب ذهبي » هو باب من أبواب « الفتاة والشيوخ » ، كثير

وأوجعت القطع التي اختارها من كتابي المجلات والصحف العربية في العالمين القديم
والجديد ناشئة أياها كمال على بلاغة الكتاب ، وحسن السلوب ، وهو مبادئ لكاد لا يكون في
الكتاب ، وهو مؤلف من أربعين وعشرين صفحة ، قطعة غير مختارة

غير أنه لا ينبغي على فخامتكم أن كل دعوة إلى الإصلاح والتجديد ، تصادف مقاومة من
الجمادين على العادات والتقاليد ، أو المحافظين عليها مع كونها مضرة بالمصالح العامة ، لما لم فيها
من منافع . من أجل ذلك حاول فريق من الشيوخ الجمادين على التقدم وإتباعهم أن يعارضوا
كتابي معارضة اضطررتي فألذت كتاباً جديداً سميت « الفتاة والشيوخ » . و « هو نظرات ومناظرات
في السفور والحجاب ، وتحرير العقل ، وتحرير المرأة ، والتجديد الاجتماعي في العالم الإسلامي » .
وإني لأهدي نسخة منه إلى مقامكم السامي . ولا أحاول في رسالتي هذه أن أختصر ما في كتابي
الجديد من نظرات ومناظرات في الأمور المتنوعة التي تناولها ، وما أكثرها ، وكلها ترمي ، كما
لا ينبغي على كل قارئ مفكر ، إلى إظهار ما في الدين القويم من جواهر للحياة المثلى ، وإلى معالجة
أو تقويم كل ما يثقل من أمراض اجتماعية ، وأعوجاجات عقلية ونفسية وخطية ، وإلى إزالة
كل عائق في طريق الحق والرفق والإخاء الإنساني وسائر لوازم المدنية . تلك أمور تشدّها
ويشدّها فادة النكر ، إذا تمت تمّ لنا ما تشد من استغلال وخير وحرية ، وسهل أن ترتبط ، كما
يريد الله تعالى ، وكما تقتضي المصلحة الإنسانية العامة ، بحريّة الحقبة الوثنية ، العيلة البشرية

أجل لا أحاول في رسالتي هذه أن أختصر ما في كتابي الجديد من نظرات ومناظرات ،
بل أكتفي بالإشارة إلى بعض ما فيه ، وهو جزء قليل مما يحويه . وللغرض السامي المشرف على
البلاد أن ينظر إلى فهرس الكتاب ويترجم منه ما شاء

ولا بد لي من القول ، اني توسعت في كتابي الجديد بالادلة العقلية والدينية لتأييد صحة ما جاء في كتابي الاول من الامور التي اشرت اليها بعريضي تلك لقناعتكم في سبعة عشر بنداً .
وندر من لم يعلم بعد الادلة التي ادليت بها في ذلك الكتاب بصحة مبادئه ، وبأن الحجاب الذي اعدّه السبب الاول ، لما في الشرق من طل ، ليس من الدين ، بل هو عادة عمت من قبل المملات وغير المملات ، ثم اخذت تزول في القرنين المنتهين الزمان وتهدل بمعدل احوال اليمثات

ولقد تبين ان الصف الرائي من الاسلام ، وم السواد الاعظم ، من انصار السفور ، انما يتمتع من التظاهر بذلك خوف التردبل من دعاة الحجاب

✱

فما جاء في « التناة والشيوخ » ورأيت ان اشير اليه في عريضي هذه ما يأتي ،

اولاً ، قال بعض معارضي من المشتغلين بالسياسة السلية فيما قالوا : ان اطراءك في كتابك « السفور والحجاب » وفي رسالتك الى المفوضية العليا ، السولة المتدبة ، وتلتيك ايهاا بصرة الحق وام الحرية والمدنية والفر ، وحبائك تحرير المرأة من التمرات الطيبة المتظر ان تنطفها وينطفها العالم من وجود فرنسا بين ظهرانينا متدبة علينا ، وقولك انك مثل ما كتبت تسهلون مهمتها في الاصلاح الذي تنويه ، واتدبت اليه ، ان كل ذلك يضعف ثقتنا بوطبتك وبربيننا في قوميتك ، وان السواد الاعظم من المسلمين ينفي عن اقتطاف مثل هذه التمرات ، وهم يعدون دهباجتك دهباجة رباء وزلفي ، وانه لولا خطابك السلطة والمفوضبة العليا ، لما صادف كتابك « السفور والحجاب » ما صادف من المقاومة ، فقد اسأت بذلك من حيث اردت الاحسان الى مصلحة السفور

فقلت لم فيما قلت ، بالبلاغة العربية ، التي ليس لي مثلبا باللغة الفرنسية ،
ايها السادة

ان السياسة لم تخطر لي في وضع كتابي وفي كتابة رسالتي على بال ، وما قصدت في خطابي المطلات والمفوضبة العليا الا تأمين دفاعي عن حقوق المرأة ، يدفعني الى ذلك الاخلاص ومقتضى الحال ، وحيي الخبر لأممي . ولكن المتطلون على السياسة ، الراغبين في الاستعادة الشخصية عن طريق الرياء ، او عن طريق السياسة المخرفاء ، يرون بعين الطمع والفرور كل امر مطبة لما لم من مأرب ، او بمنة لحالب . فيدفعني واجب الدفاع الى خرجة من دائرتي

دائرة الاجماع ، ولا ألبث ان اعود اليها باسراع
ايها السادة ، انكم لم تدققوا في كتابي ولا في رسالتي ، ولو كان في نفسي شائكة رياء ،
او شائكة زلفى للدولة المتدبة لما جعلت كتاب الله وسنة رسوله يلقى وقلبي وفي ، وحملتها اليها
والى العالمين ، مباهية بما في الدين المبين

الى لم اطلب من الدولة المتدبة في كتابي ولا في رسالتي تحرير المرأة المسلمة ، بل قلت
لها ص ١٤ ، « ان المرأة المسلمة لا تطلب منك ان تحررها ، فهي كما لا يخفى عليك حرة في
كتاب الله ، حرة في اوامر رسوله ، حرة في الشريعة ، حرة في القانون ، حرة في مبادئ
الاجماع العليا ، حرة في حقوق البشر المعلقة ، حرة مثل كل انسان ، حرة مثل كل امرأة .
وانما تطلب ان يكون للقانون المستون حياة بنفوذ لا مرد له ، ذلك صوتاً للحرية الشخصية اذا
حاول سلبها من يعتدون »

ايها السادة ، انتم تعلمون ان موقفى موقف دفاع عن المرأة ، ولا تخفى عليكم احوالنا
الاجتماعية . فمن تريدون ان اطلب حفظ حقوق المرأة وحريتها الشخصية ، وقد راجع
الحكاميون السلطة المحلية في دمشق فاعتدت عليها ، ولم تعباً السلطات المحلية لصوتها من اعتداء
الافراد في دمشق وغيرها ؟ أو ليست المفوضية العليا مرجع ذلك الطلب ؟ هل في سوريا
ولبنان من لا يرجع الى المفوضية العليا ، او الى وزارة الخارجية الفرنسية ، او الى جمعية الامم ،
اذا اقتضى ذلك دفاعاً عن حق براه غير مصون ؟

ان لم تكن المفوضية العليا الحرية الشخصية ، فليست بنتاً أم الحرية والمدنية والنور ،
ولست مندوبة جمعية الامم لاصلاح ما يجب اصلاحه من الامور

ايها السادة ،

ان الرجال والنساء ، في الحقوق الامامية سواء ، فلا نحرّمون حنا لمن اساساً في مراجعة
السلطات صوتاً للحرية ومعاً للاعتداء

انا نراكم نقاطرون من جميع ارجاء البلاد الى ابواب المفوضية العليا افواجا ، ونرى البرق
والبريد يجلان كل يوم من مراجعاتكم الى ساحلها امواجا ، امواجاً تحمل في طياتها ما تحمل حقاً
وباطلاً واستقامة واعوجاجاً . ومع هذا كلوا نراكم قد اقمتم التهمة على التناه المسئلة كأنها
زعزعت اركان الدين الاسلامي ، ذلك لانها خاطبت السلطة في كتابها وكتبت رسالة الى
المفوض السامي ، وهي كلمة حق اقتضتها الحال ويحذر بكم ان تجعلوها لكم منهاجا ، وان لا تقبلوا

القيام من اجل مثلها وترنجفوا وترنجفوا ارجاجا . ان حق المرأة المسلمة الذي تحاولون ، بل ما تقولون ، ان تحولوا من بعد ظهوره ، دون امتداد نوره ، سيجي قريبا باذن الله ويقتضي شرعه الانور ، سراجا في الامة وهاجا

ايها السادة ، ليس انا ، من اتيت فرنسا بتصوره الحق وام الحرية والمدنية والنور ، انما اتيت بها الاجيال ، وقد شاهدت منها ما شاهدت من جليل الفعالي والامر المشكور ، ولا ينكر الفضيلة على اربابها الا اصحاب الغرور . فلا تفحموا بهذا السنور ، وما فيه من الخير الموفور ، لاني اطريث انا ام الحرية والمدنية والنور ، ولا تسبقوا الى الاستقلال ، بسياسة سلحة لا تحقو شيئا من الآمال فلم انكم تستغنون عن اقتطاف الثمرات الطيبة من الانتداب . ولكن المرأة التي تشد الحياء المثلّي برفع الحجاب عن بصرها وبصبرها ترى انه ليس لها غنى عن اقتطاف ثمرات توافق شرع الله وشرع العقل من الحضارة والثقافة الصالحتين اللتين عمما في هذا العصر النوراني العالم الرائي . فبدلاً من ان تلوموها على خطاياها السلطات العالمية صوتاً لحريتها الشخصية ، تلك التي هي الحق الاول من حقوقها الشرعية ، لا تظلوها ، وحرروها بدافع من انفسكم ، ولا تمنعوا عنها النور والهواء وكل ما خولها الله اقتطافه من ثمرات لها فيها عزة وحياء ، وأثبتوا للعالم انه ليس في الامة العربية من هم عتبة في سبيل حياها المثلّي في سبيل مجرى الحق والعدل ، ومجرى الشرع والنور والعقل ، وفي سبيل الرقي والحضارة والحرية والمساواة . أثبتوا بافعالكم انكم اقمتم من هم اهل مهبط الوحي ومهد المدنية وانكم من يرفعون في زمانهم هلاكاً رفع اجنادهم في زمانهم ذاك من المدنية والثقافة الصالحتين للزمان ابهر الاعلام واعلى الرايات ، وحيث حق لنا بايدي مجالي الحق ان نعلن الى الامم اعلاناً ثابتاً ان الامة العربية من بين وبنات واباء واحبات ، امة حرة رشيدة لما فيها من سلطانها الحق الرشيد ، وهي في غنى عن غيرها من السلطات . اما الآن فيجب ان نعلم ان الانتداب اردنا ام لم نرد ام واقع ، ان امكن انكار وجوده ، لا يمكن انكار وجوده . ولا يتحقق رفعه الا اذا تسنى رفع الاسباب التي استوجبت في نظر جمعية الامم والدولة المتدبة ، او الا اذا أثبتنا باقوالنا واعمالنا ان تلك الاسباب لا حقيقة لها ولا وجود

ان اولي الشأن السياسي في العالم القائلين بوجوب الانتداب عليها ، والذين يعدون المدنية من الحقوق العمومية ، يقولون ان المدنية الحضارة وما تنضبط من الرقي وتأمين الامن

واحقاق الحق بين الناس ، انما يرتكز ان على اساس الحرية والاخوة والمساواة ، وينكرون على قومنا العربي وجود هذه الاساس . فويلي لنا ان نظهرها باقوالنا واعمالنا اظهاراً حقاً يمتنع الريبة والالتباس

اجل ينبغي لنا ان نظهر باقوالنا واعمالنا ، كما نضمر باسرارنا ، او نسر بضايفنا ، أن بين ابناء الوطن وبناتو جميعاً على اختلاف الملامح الدينية اخوة خالصة ، ومساواة تامة ، وان لكل من بنات الوطن كما لكل من ابناءه حرية في الاستمتاع بالشمس والهواء ، وهو الحق الاول في الحياة يستمتع به كل حي كيفما شاء ، وان لكل منهم ومنهم حرية في الفكر والارادة والقول والعمل واللعان والقلم ، فيجسد عن الحقيقة التي يعتقدونها ، وينافع عن الحق الذي يراه ، وعن كل ما يرى او يعتقد ان فيه نفعاً للانسانية عامة ، وللقوم العربي خاصة - من ذلك سنور المرأة ونحسرها وهي نصف القوم العربي وأمة - ، وأن لكل منهم ومنهم حرية يسعى تحت لوايها الى توحيد قواعد الحياة والعادات والثقافة ، الى ازالة كل حاجز دون اختلاط العائلات ، والاخوة في الوطنية والانخراط ، لامكان الفناء بينهم والعالف والتأخي باحترام متبادل ، الى ازالة شوائب التعصب والفرقة والتعاند والتدابير والتباغض ، الى ازالة كل حائل دون تأليف قومية صحيحة ، ووطنية صحيحة ، باخوة صحيحة ، ومساواة صحيحة ، وحرية صحيحة ، وثقافة صحيحة ، وكل حائل دون نيل النساء حقوقهن ، ونيل الوطن والامة والانسانية خيرهن

وعلى كل حال ينبغي لنا ان نعلم بان شجرة الانتداب الباسقة التي غرسها جمعية الامم بموجب المادة الثانية والعشرين من عهدها التي اقروها مؤتمر فرساي ، دانية القطوف لمن يتعطف ، ومن كان في ظلها لا يشاء ان يتعطف من ثمراتها ، فالمفوض اليه الامر ، المفوض السامي يتعطف ويرسل اليه هؤلاء طيباً لروحه ، حتى اذا بلغت روح القومية أشدها بنواها الثلاث ، الاخوة الخالصة ، والمساواة التامة ، والحرية الحقيقية بانواعها ، فكراً وارادة ، قولاً وعملاً ، لساناً وقلماً ، وثمت الثقة برقي قومنا وقهاؤهم مقام الانتداب على حفظ شجرة الرشيد والعناية بها لتعطي دائماً ثمرات طيبة شرعاً بين ابناء الوطن وبناتو جميعاً ، فالعولة المتحدة وتاريخها شاهد ، ولنا من اقوال رجالها الكرام مساند ، نسر بها اتج غرسها ونهجت عنايتها من خير ، وتدع الشجرة لاهلها متدة الاصول والنروع ، بآفة الثمار ، ويكتب لها الدهر عليها من النضل مثلاً كتب لها على غبرنا من اولهم من الامم حرية واستقلالاً كاملاً

أيها السادة . بقدر ما تتسارع الى تنفيذ الروح بكل ثمرة طيبة وتتسارع الى ازالة
الاسباب التي استوجبت في نظر اولي الشأن السياسي او جمعية الامم الانتداب ، تلك الاسباب
التي ينبغي لنا ان نفهمها دون ان يساورنا الغرور ، الغرور الذي يحول دون سعيها الى ازلتها
او الى اثباتنا فعلاً ان لا حقيقة لها ولا وجود ، بقدر ذلك تتسارع الى نيل حريتنا الثامنة
واستقلالنا الناجز الكامل . فهل انتم الى ذلك معارضون ؟ أم انتم مثل ما قلتم وكنتم وعلمتم عند
ظهور « السور والمجباب » ، مُتَّجُونَ وجود تلك الاسباب ، ومُتَّيُونَ الانتداب ؟ ان
ذلك يعقله اولو الالباب .

اجل انكم ايها السادة المعارضون ، مثل ما علمتم من معارضة للبادئ الصحيحة ، ومحالة
لمقتضى روح المدنية ، وروح القومية ، وروح الاخوة الوطنية ، وضغط للعربية ، وتكليب
وتفسيق للتجند ، وإصرار على ظلم المرأة وهي ام العيلة البشرية ، تثبتين ما لا تريدون
ان السواد الاعظم من الامة العربية ليس دون غيره من الامم الحرة المستقلة نوراً ورشداً
وعدلاً وهدى . غير ان مثل اعمالكم واعمال امثالكم تغشى ذلك النور ، فتترى الامة بالنصور .
ان النصور في العدد القليل يجر ما يجر على الجمهور

اجل ينبغي لنا ايها السادة حبال الامر الواقع ، وفي الحالة التي نحن فيها ، ان نقصد الى
اثبات الرشدية سبياً ، ونعرف فرنسا وجمعية الامم أمّاً وأباً ، وإن تقدّم لها ما يجب لها على الآباء ،
لقدّمنا لنا ما يجب على الامهات والآباء . فلا تنكرنّ لها ما عشنا من الحب والصدقة والولاء
حنوفاً ، ولا نظهرنّ في حركة من حركاتنا ما يبعثنا بغير الوفاء او ما يُسوّى عقوباً . ان
حبها ورضاهما قبل نيلنا الفتنة بالرشد وبعد نيلنا كامل الاستقلال ، لكثيرين تستمد منه غيراً
جربلاً في كل حال .

والتي معتدة اعتقاداً ثابتاً ، لا اظن ان العواد الاعظم في الامة لا يوافقني عليه ، أن أم
الحرية والمدنية والنور ، تُسَمَّال الى ما نشهد لامتنا من الامور ، بالوفاء والولاء والمواطف ، لا
بالجفاء والعواصف . سلكنا الطريق الثاني مراراً ، فلنسلك الاول لنحقق الامر المختار .

انه قد يكون أن سلوك الطريق الثاني لم يؤتينا من الدولة المعذبة بقدر ما أملنا من
ثمرات الارشاد ، ولم يؤتينا بقدر ما أملت من ثمرات الاسترشاد ، وأن الطريق الاول ينضي
الى حسن التنام وبنفض المخبر على البلاد .

قال بعض الحكماء ، لا تكن رطباً فتعصر ، ولا يابساً فتكسر .

وقال الشاعر الحكيم :

الرأي قبل شجاعة الشجعان - هو أول ولما الحل الثاني

أما الوطنية ، وقد حسبتم رسالتى الى المفوضية العليا من مضغفات الثقة بما فى نفسي منها ، فليست الوطنية الحقّة ذات الثمار الطيبة تلك التى يظهرها بعض الناس ، كل يوم فى لباس . ليست الوطنية الحقّة ما تظهر كما تظهر قوس قزح او السهام النارية المركبة بالوان تراسى جميلة للناظرين ، وثلاثى دون نفع او خير بعد حين . انما الوطنية الحقّة ما كانت مستندة الى العقل والمنطق وبعد النظر ثابّة على اركانها من مثل خير وحق كالجبل العالى المكث ، وكانت ثمرة اطيب الثمر ومثمرة ما فى العرب من نمو المبادئ وصحح الثقافة ومكارم الاخلاق على مشهد من جميع العالمين . بذلك نحرز الحقّة العامة التى هى لخير خير معين ، وللاستقلال المنشود اقوى معين .

ان العاقل المخلص لآتيه بعمل بما يوحى اليه خلوصه مستنداً الى العقل السليم ، ولا يعمل بما يوحى اليه الغرور ، اوحب اللحنه والظهور .

ان الغرور او تغرير العامة بما يوافق هواها ، حبا للظهور ، مبنّى وكل قادر عليه ، ولكن كثراً جرّ على الشرى الويل والشور ، وقد قال الله تعالى « فلا يفرقكم بالله الغرور » . ثقوا ايها السادة المعارضون ، انكم لستم اشدّ غيرة وحرصاً على حرية الامة العربية واستقلالها ، من فتاتها الدابة فى استئجال نيلها بما نهث من الروح فى افوالها .

فلنبذ الهوى ولنسبع الصواب ، ولنرفع الحجاب عن الوجوه والالباب ، ولنبن على اساس الحرية والاخوة والمساواة افوالنا واعمالنا ، ولنكف على مقتضى المدنية والثقافة السخيين احوالنا ، ولنحرر الأم ، ونحرر الامة ، ونم لما الاستقلال الناجز الكامل ورفع الانتداب ، على ان نذكر امناً فضل فرنسا التى لا تنسى اخلاصها لما ، كلما ازدهت البلاد العربية وجاد ارضها السحاب .

*

ثانياً ، قال معارضي فيما قالوا ان كتاب السنور والحجاب دسيسة سياسية ، وان حرية النساء والامور الشخصية التى ادعو بها اهل الاسلام اليها من الأساس الاستعمارية ، يضعها الاجانب فى قلوب النساء نوسلاً الى فتح سورية . وحاطوا المسلمات قائلين « حطري ايها المسلمات ، ان

سنوركن واخلاطكن انتن والرجل ، بحرمان استكن الاستقلال ، وتهيأها مقبلة من النبل
في اغلال »

فأثبت فساد نظرائهم في ذلك ، وقلت مبنية بالدليل والبرهان ان المحجابين واستعباد
المرأة ، وضغط الحرية ، وحجر العقل ، ومنع من البحث في الحقيقة ، ووضع النفوس تحت
الكابوس ، والجمود على التقاليد والعادات الضارة ، وتعميق التجدد ، والامتناع عن الصبر مع
العالم الصافر في طريق الثقافة والمدنية الصالحين ، ان ذلك من دواعي الاستعمار
وقلت لم فيما قلت :

يا اهلا من اهلي الاسلام ، حرام ان تنضوا حيانتكم في الاوهام . ليس في القاب ، تلك
المنطقة من السج الخلاب ، قوة تحمي النصارى من الدمار ، والدبار من الاستعمار . ان تلك
القوة التي تحوكمها للثقاب ما أُنِمت الا على منوال اذمان ضعيفة ، فهي وهم ما تنجون
ان الاستعمار لا يبنى على اساس الحق والعدل والحرية ، انما ذلك يبنى على اساس الجور
والباطل والعبودية

الاستعمار ليس لبلاذ شعبها من نساء ورجال حرّ قلبا وقالبا ، ظاهرا وباطنا ، فلما ولسانا
ليس الاستعمار لبلاذ شعبها من نساء ورجال حرّ في فكره وقوله وإرادته وعمله ، بأنفس من
ان يستعبد بعضه بعضا فلا تضغط فيه حرية

الاستعمار ليس لبلاذ شعبها يأبى ان يغل إحدى يديه ، ويهي إحدى عينيّه ، ويهلك
إحدى قوتيّه ، أو يكسر أحد جناحيّه ، وترى نفسه العريضة كلّ قيد ذلّا الا ما شرع الله
وما نصّ التانون

الاستعمار ليس لبلاذ شعبها يبنى حياته على قواعد المساواة والاخوة والحرية والاحترام المتبادل
ذلك هو الشعب الذي نشدته في كتابي ، ذلك هو الشعب الجدير بالاستقلال المنشود ،
هو الجدير بذلك في نظر الانتداب ، وفي نظر جمعية الامم ، وفي نظر كل دولة او جمعية
حرّة في الوجود

فسلّموا ايها الرجال الى امهاتكم وبناتكم واخواتكم وورجانتكم حقوقهنّ ، ولسلم بعضكم الى
بعض حق الحرية في الفكر والارادة والقول والعمل ، باللسان والقلم ، تكونوا ذلك الشعب
ان النساء في الامة احدى القوتين ، ويدّ من الدين ، وعين من العيون ، بل جناح من

المجنحين، ولنن دونكم حرصاً على الاستقلال، ولا اختلاف في الأمة إلا في الطريق المؤدي إليها أو الطريق الضال. ولنا في الغرب الحافر عبرة، حيث لأمة مستعبدة لأن الأم فيه حرة.

ان حقوق المرأة يا اخواني مساوية مساواة تامة لحقوق الرجل بلا زيادة ولا نقصان. يأمر بملك الدين والشرع، والعقل والطبع. وأي حق في الدنيا اقدس من حق التمتع بأهواء والنور؟ وهل ذلك بائس في المحجبات ام في المنور؟

خذوا ايها السادة من الانكليز في افغان عبرة. انهم، على ما شاع وذاع، قد اتخذوا المحبة الدينية وسيلة، فالتوا الفتنة في تلك البلاد مقاومة لتحرير نساها وتجدد اهلها، مع انهم قد سبوا دول الارض جميعاً في تحرير نساها، وجعلوا مساويات للرجال في الحقوق المدنية والسياسية كلها. ان ذلك ما اختاروا لانفسهم وفعلوا في بلادهم فعلوا بالمجنحين، واعتزلوا بالقوتين، وصاروا اكثر الدول عدداً، ولوسعها ظيلاً، ومن اقوالها هذا تأملوا ايها السادة، أو لخبر بلاد افغان بقاوم الانكليز فيها التجدد والسفور، ان الحرية والنور؟

تأملوا، أو ليس من اسباب تمكهم من استعمار نصف العالم الاسلامي واريد، ما تولد حربه المرأة فيهم من رقي وحياة وتجدد، وما يولد حجاب المرأة في الاسلام من تأخر وتجمد؟ انهم يسمكون وبالفنا ندرك ان تحرير المرأة في الاسلام وما يستج من حياة، قضاء على سلطتهم المبسوطة على نصف عالم وهز يد. ولولا فتنة في مستمدة من وقائع التاريخ بما في فرنسا المتدبة علينا من النبل والفضل، وحسن القصد، وحب الخير الانساني، والصالح العالمي، ومن نهج لها مشهود طريق التضحية بمنافعها الخاصة إيثارة للمنافع العالمية والحقوق الانسانية العامة، لتثبت مقاومة منها في تحرير المرأة المسلمة لا تكون مقاومتكم يا ايها المعارضون بجانبها شيئاً مذكوراً

فلا تقولوا، لا تقولوا، ان قصد هذه الفتاة المسلمة لتحرير المرأة وسفورها دسيسة سياسية، يفتح بها الاجانب من قلوب النساء سوربه، أو أن حرية النساء من الاساس الاستعمارية. لا تقولوا ذلك بل ثقوا ايها السادة ان أجل المرامي، وجل مرامي في كتابي ذاك وكتابي هذا، احداث قوة جديدة تمنع خيال الاستعمار، ان يحول في الافكار، فتأملوا في ما تقول

الفتاة ، وتركوا الجهود انه من مظاهر الموت ، وأقبلوا على التجدد ، ان في التجدد الحياة .
وقلت لم ، ليس قصد الفتاة المسئلة الاسى إلا ان تحرر المرأة المسئلة ضمن دائرة من
شرع الله بجهادها ، ومطلق سافرة بقوامها وهماها ورشادها ، على طريق الرصانة والفضيلة
والكمال ، فتفك العقول من الاغلال ، ومن كل عنال ، وتصلح بها نيت من الصلاح
والصواب والخير ، ما قسد من قلوب الرجال ، ونظام العمال . رامية بذلك الى ان تكون
للنسل الاعلى ، في الحياة المثلى ، ليعود قوامها العربي الى سويده العالي ومثلوه الرفيعة تحت راية
الحرية والاستقلال .

وقلت لم فيما قلت ، لا تنسوا على الزمان الماضي ولم يمع فيه اجداننا حجاب النساء ، من
السبق في مضمار العلاء ، فذلك قياس مع الفارق . لان نساءنا قد اُجمدن اجماداً اشد من جمود
رجالنا . اما نساء غربنا من الاقوام فقد بهضن وانضممن محركات سافرات متجددات الى
رجالهن المتجددين في انماض اقوامهن ، ولأن قوة عظيمة ينبغي لنا ان لا نحرّم مثلها اذا
نشدنا العزة والمعة والحياة المثلى

وذكرت لم ما استشرفته من مستقبل المرأة الشرقية قائلة ، ان رسول الله صلى الله عليه
وسلم قال : النساء شقائق الرجال . فنساء العرب مسلمات وغير مسلمات ، سيهزن جميعاً في نهضة
النساء العالمية كما من حرائر ، متطورات مع الزمان سافرات في طريق الحياة والنور مع الجمل
السائر ، مطرحات كل ما يجهون ويكرهن من دواعي التفرق وموانع الرقي ، متخات جاذبات
لاسترجاع ما اضاع رجالهن من المجد الغابر . فأحرى بهن ايها السادة ، ان تنفكوا من قيود
العادة ، وتنبشوا وايامن ، ولا تعرقلوا مساهن

•

ثالثاً : اثبت فساد نظرات المعارضين في المبشرين ، وفي الاخاء الانساني ، وفي المدارس
الاجنبية ، وقد شبهوا نعالها بحجة القنارب ، وسم الاقاعي ، وقلت لم فيما قلت :
ينبغي لنا ان نحترم الناس ليعتبرونا ، وان لا نتكر ما لم من فضائل لتلا ينكروا ما لنا
من فضائل

حرام علينا ان ننكر فضل المدارس الاجنبية وجل الرايين منا قد استقوا من يدوع
فضلها حتى ارتووا

الغرب أخذنا مبادئ العلوم ، وليس الغرب بمكر ذلك . فهل يجوز لنا ان نكر ما تأخذ عنه من العلوم ، بعد ان أوصلها الى ما أوصلها اليه من الرقي ؟

ناشدكم الله ايها السادة لاتصدوا المسلمين والمسلمات عن طلب العلم ، ولا توصدوا دون رقيهم بابا . فقد أمرنا نبينا صلى الله عليه وسلم ان نطلب العلم ولو في الصين ، ولم يخش من العلم ولو في الصين ان يُخل بالدين

انشغلنا مدارس في الشرق وطينة ، تسع ابنائه وبناته وتطيب مقامها ، وتماثل المدارس الاجنبية فيد وفي الغرب رقيًا ، رقيًا في العلم والفن وانتظاما ، تتعلق بالاولى والقلب بها مشغوف ، وتترك الثانية بمعروف

ان خير الطرق في زماننا لانشاء غير المدارس او مدارس الخير للغرب والاسلام ، طرقت في المدارس والجامعات الاجنبية العظمى حيث تحرر العقول وتطلق في سماء واسعة نيرة من العلم الحديث ، ستمتعة بكل ما وهب الله لها من القوى النورانية ، متطهرة من جرائم امراض مجيدة او عادات بالية في الشرق بلية

انا اذا سلكنا مثل تلك الطرق فهنا معنى الوطنية ، ومعنى القومية ، وعرفنا ما للرأى من حق وقوة وتأثير في الهيئة الاجتماعية ، وادركنا ان انوار المدنية التي تير سبل الخير والسعادة والرقي ، ليست الا اشعة من نور العقل الحر ، او من انوار الكتب المتلة الالهية ، والسنة الصحيحة النبوية ، وصرنا جنبًا الى جنب مع العالم الراقي فانشأنا مدارس وجامعات وطنية ، فيها من الصلاح ما نبني عليه صروحًا من المجد المنشود للامة العربية سقى الله اليوم الذي نرى فيه المدارس الوطنية ، تغيبها عن المدارس الاجنبية

*

رابعًا : أثبت فساد نظرات المعارضين واقوالهم السيئة عن السفور واتباء ، ودحضت زعمهم أن السفور والحجاب من الامور التي يجب ان يستقل في مجال البحث والجدال فيها المسلمون ، واستنكرت مدعهم غير المسلمين او محاولتهم ان يعموم من حرية القلم في ذلك البحث او الجدال ، واستنكرت جدًا مقابلتهم كل من آثر وأزر من الاسلام مبدأ السفور بالسباب والشتائم وبكل ما ساء من الاقوال . أثبت ودحضت بالادلة الكثيرة واستنكرت وقلت فيما قلته : آتني بقول شاعر العلماء والذيوخ المعارضون ان السفور هو القبح والفجور ، وإن حكمة

الغاب ، معرفة الانساب ، وإن الحجاب هو الذي يُعرفُ الغلامَ أباه ؟
 آنسوا ما في العرب وما في فريش من شريف الانسال وصحيح الانساب ، وإمانيهم وجدانهم
 ما كُنَّ في حجاب ؟

آنسوا ان نبينا محمداً ، اشرف الناس أمّا وآباء ، والانبياء العظام عليهم الصلاة والسلام ،
 والمخلصاء الراشدين والصحاب الكرام ، اولئك الذين علوا نسباً ، آنسوا انهم كلهم كانوا من
 ابناء السفور ؟

آنسوا حواء أم العالمين وخديجة أم المؤمنين ، ومرمى للملأء تلك المظفرة المصطفاة ، ان
 خير النساء . آنسوا آمن كُنَّ سافرات ؟

وقلت : ألي يقولون ان النساء اللواتي لا يلبسن الثياب من الشياطين ؟
 ايجهلون الى هذا الحد الفضيلة في جذائهم وفي نساء العالمين ؟

الا يؤلم العرب والاسلام ان يظهر فيهم من يقول مثل هذا القول الثامن الذي يحجب العقل
 والسمع ، ويستكره الطبع ، ويتنبأ الدين المين ؟

وصرخت عالياً ، ايها السادة لا تتركوا الروية وابعدوا النظر ، وزنوا الكلام ، وتأملوا
 في من نصيبون ، من حيث لا تدرون ، بما ترثفون من السهام .

وقلت : ليس من الحقيقة والواقع أن غير المسلمين في هذه البلاد قد تدمروا بهذا الحجاب
 من الشر في واد ، انما الحقيقة والواقع ، أن ذلك قد رثفهم من الودية الى الآكام ، وبذل
 فهم الدور من الظلام

وقلت فيما قلت : اناشدكم الله ايها السادة ، لا تخفوا الادواء ، اذا اردتم لامة العربية
 الشفاء ، ولا تنكروا المظالم اذا نشدتم العدل ، ولا تمنعوا العلماء والاطباء الاجناعيين ان يعالجوا
 ما فيه خير للجموع . فليس علم الاجفاج وطبّه مختصين بالمسلمين . والافصح في وطني جمعية مشنت
 ليس له من علو المقام ما يجب ان يكون له بين العالمين

أو لسا في الوطن الواحد اخوة واخوات مصالحهم في الدنيا مشتركة بقوى الواحد بقوة
 الآخر ويضعف بضعفه ؟

أو ليس للأخ ان يهتم لمصلحة اخيه ، فيبحث عن خير له يراه ؟

أو لم يعلن المسلمون أن الحجاب ليس الاعادة اجتماعية ظن الناس انها من الدين ، وهي
 ليست من الدين ؟

وهل يجوز أن يمنع أحد من الأمة العربية، من البحث في عادة اجتهادية، كانت عامة لجميع أفراد الأمة لم تركها فريق منهم مسلمون وغير مسلمين، وبقي متمسكاً بها فريق آخر مسلمون أيضاً وغير مسلمين؟

أو ليس ذلك منافياً لما نعلمه من الوحدة القومية العربية، والاخوة في الوطنية؟

أو لا يؤخر ذلك خطواتنا نحو ما نشهد من الاستقلال الناجز الكامل؟

الأبدرك أولئك الذين يدعون الحقوة العربية، أنهم يمل ما يعملون من منع الناس عن العمل بمنفى الاخوة، ومن مقاومة الحرية الشخصية والفكرية والقلبية، يخلطون ما لهذه الامم دليلاً على اننا لم نبلغ الرشدة وعلى وجوب الانتداب علينا؟

وكيف نشد الاستقلال والحرية، وبعضنا يجرم بعضاً ايها، ويأفف بعضنا من ان يأتيه نفع عن طريق البعض الآخر؟

واذا اعتقد المسيحي المشترك في الوطنية معنا، ولا يمكنه الانفراد عنا، أن تحرير المرأة تحرر الزاوية لرقى الأمة العربية، وبلوغها ذروة الحرية، أو ليس له ان يطلق فكرة وفلة في سبيل اقناع الأمة لتحرير المرأة نوسلاً لنيل ما يشهد من استقلال وطه ووحدة قومه، وقد قال صلى الله عليه وسلم «حب الوطن من الايمان»

أو لنا ان نمنع فلة عن الجري في طريق يعتقد أنه ينفي الى الحرية والوحدة والاستقلال؟
أو لنا ان نهده ونقول يمل ما يريد السادة المعارضون ان يهدوه بومن اقوال،
وبينوه من اغلال؟

أو لنا ان نمنع عن البحث في عادة الحجاب، وكثير من نساء في كثير من الانحاء العربية ما رلن يرسفن في اغلال تلك العادة؟

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم «من رأى الحق وسكت عنه فهو شيطان» آخرس
أو لنا ان نسكت المسيحي عن الحق ونجعل بالرغم منه شيطاناً آخرس؟

أو تريدون ان تستبدوا بعقول الناس وافلامهم كما استبددتم بنسائكم، ونجوا وجوه الخير من حرية العقل والنلم كما حجبتم وجوههم؟

وقلت،

اجتنبوا صدمة المتعبددين في الاسلام الغور عليه غيرة رشيدة حنة، ولا تهمروا على العقول

والافكار لئلا تهجر ، ولا تستعبدوها فشر الاستعباد استعبادها ، وليس أخسر بالاسلام من ذلك . ان ذلك ينفي بالبلاد ، الى الاستعمار والاستعباد

افدروا الجراحة الادبية فهي الجديرة بالقدر ، وتجمعوا على الادب ، فهو الخلق بالتشجيع . اما الجراحة والتشجيع في عكس ذلك فما يخالف روح الاسلام ولا يوافق مصلحته امله

كيف تأملون الصلاح ونعم التهذيب ومكارم الاخلاق ، اذا تقدم ذلك بالاسباب والشتائم والتكبير وغير ذلك من الانتراء والاختلاق ؟

الاتدرون انه لو سلك من ابناء الامة مخالفوكم في الرأي طريقكم فكفروكم لاختلاف بينكم وبينهم اجتهاداً كما تكفروهم ، لآسبنا جميعاً في نظر العالم المحدث الهنا كفاراً ؟

الاتدرون انه لو قابل مخالفوكم رأياً في الامور الوطنية والقومية طعنكم بطله ، لآسبنا جميعاً في نظر العالم خائنين ؟

الاتدرون ان مخالفكم رأياً في الامور الاجتماعية ، لو قابلوا المقاتل بالمقاتل لدرع العالم منا جميعاً صفة الصلاح ؟

لاتنقمروا باضطراركم اهل الرأي والادب ، وهم السواد الاعظم من الامة ، الى التفتي والانزواء ، او الى الظهور في مظهر الرياء ، فذلك ليس من مفاخر العرب ، وليس من مصالح الاسلام

الاتدرون ان كل حركة تاتونها خفياً لروح الحرية تؤخر استغلال الهجوع اعدائكم ؟
الاتدرون ان الله تعالى قد امرنا في كتابه العزيز ان لا نجادل الا بالتي هي احسن ؟

الاتدرون ان العقل يزيد نشاطاً اذا جال في جو حرية طليق ، وان الحقيقة لا ترى في ابي مجالها الا اذا اُتي بالبحث عنها بلا قيد ، والتفتيش من كل طريق ؟

كيف تريدون ظهور الحق ولا يلعب برقه الامن تصادم الافكار الحرة ؟
لاتضعوا العقول والذنوب تحت الكابوس . ان الدين الاسلامي كافل للانسان حرته

وراحته ، وأنه في الحياة ، ولا تعبلاً الا بتتضاء

حكوا العقل الحز وتاملوا في نتائج ما تقولون وتعملون ، لئلا يورث حجبكم الذي تدعون ، والغيرة التي بها تظاهرون ، الدين والوطن العزيزين ، مثل ما أورث المرأة من ضعف وغير ذلك مما يحزن القلوب ان يكون

وقلت :

ان على الغلاء مسا ان يظهروا للسادة المعارضين واجب الاخاء وسحق الوطنية واسباب
الخير لخير الام والامة ، ويقتلوا للعيون ، الضرر الذي ينج ما يقولون ويعملون ، ليعتبقوا ما يجر
عليها الانتقاد من كل واد ، وما يبعدنا عن سبيل الهدى والرشاد

*

خامساً : أثبت انه لا يتم الصلاح في العجلة والجمع الا اذا وُجِدَت الثقافة ، وكان اجماع
المجسدين من اسباب تكميل المجسدين عقلاً وادباً ، حتى يعمها الخير والنور والحق ، ولا يبقى منها
من يفرق ، وحتى يعرف الرجال انهم خلقوا كما قال الله تعالى ، هم والنساء من روح واحدة ،
ويعترفوا ان بين الرجل والمرأة ، كما شرع الله سبحانه ، حقوقاً متبادلة ، فلها عليه مثل ما له
عليها من الولاء ، وعليها مثل ما عليه من الامر بالمعروف والنهي عن المنكر ، ويعرفوا
ويعترفوا ان العيب للرجل عيبٌ للمرأة ، والعيب للمرأة عيبٌ للرجل ، والفضيلة للرجل فضيلةٌ
للرأة ، والفضيلة للرأة فضيلةٌ للرجل ، وانه ليس لاحدٍ من الفريقين ان يسيطر على الآخر ،
وقد مع الله سبحانه رسالة نفسه من السيطرة بقوله تعالى « فذكر إنما انت مذكر ، لعلهم
يعتبر ... وما ارسلناك عليهم وكيلاً »

*

سادساً : ان معارضي قد أسندوا بوجه الاجمال ودون اقل تفصيل ، الى كتابي السفور
والمحجبات مقاصد غريبة عنه ، فاثبت الي ما كنت فيه الاحاطة وموثقة ، مع من حاولوا وأملوا ،
نزع الافراط والتفريط الاجتماعيين ، من المنبئين الشرقية والغربية ، وتألفت مدينة في
الشرق حديثة تباري مدينة الغرب رقياً في كل ما يكل للناس رغبة العيش ونعيم الحياة ،
وتقرب الآداب والنفوس الى الملل الاعلى . مدينة لا تشوبها بواعث الفتن ودواعي المقاسد من
مثل الخلاعة والتبرج مانواعه ، وتقصير الثياب الى حدٍ يماب ، وتعريه مثل الصدور والظهور
والاعضاء ، ومن مثل الرقص المنسد ، ولربما محال الساد ، مستندة في ذلك الى الروح
الطاهرة في كتابنا والكتب المنزلة المتقنة جوهرًا أتم اتفاق ، وليس فيها الا ما يؤول الى الطهر
ومكارم الاخلاق ، ونعيم الخير والنور والحق للرجال والنساء ، على السواء ، وتوثيق عرى
الاخوة باحرام متبادل بين الناس ، خالية من شوائب التعصب والتحاسد ، والظواهر والتباغض ،
وليس فيها الا ما يؤول الى اطلاق العقل في امور الدنيا من الاغلال والقيود ، وتخليص من

ريقة العادات والجمود ، وإلا ما يؤول الى دره المناسد والفتن ، وإلى كل ما يجعل العدل
والمساواة والحرية في حصن حصن . ذلك هو المثل الاعلى الذي يشده الهداة من قادة الفكر
حتى تلم وحدة العالم في ثقافة واحدة ، وحضارة واحدة .
أثبت ذلك وقلت لم فيما قلت ،

أيها السادة كان علم النور الثقافي ، او علم المدنية والرفق ، في بلاد الشرق ، فمض الغرب
بهمزة نساء ، واختلف ذلك العلم ورفعه في سماء ، فكاد الشرق كله ينضوي تحت لوائه .
ان الغربيين اليوم لسابغون ، ونحن بحكم التطور الثقافي باننا اصبح اردنا ام لم نرد ،
شعرنا ام لم نشعر لم لاحتون . ومن لم يسر منا ومنهم مع تيار المدنية بصحلى وتلاش .

ليس من مصلحتنا ان نمرّد او نقضب على الغرب الناصر حرّداً او غضباً بلقينا في وحدة
العصب العجبة من شرفيتنا او التقيّد من تقاليدنا في امر نساءنا ، جاعلين لمن من الحجاب أغلالاً ،
ومن على ظهر الشرق اثقالاً ، بدلاً من ان يكن جناحاً له يطير به الى الهدف الاعلى ويتعالى .
ان مثل هذا الحرّد والغضب لا يجدي فتيلاً ، ولا يشفي غليلاً ، بل ان في ذلك للشرق
انقماراً ، انقماراً يضحك منه من يضحك ويبيكي من يبيكي سرّاً او جهاراً .

أيها السادة ،

لا قوة تمنع العالم في اختلاطه ، وانصافاً باسباب مواصلته ، ان يتبع كلّ مدينة مؤبلة
متشابهة واحدة ، هي ما يرى العقل البشري ايها اصح المدينيات . وأي عقل غير سليم يتصور
أن أتباع السور في الغرب والشرق يتبعوننا في عادة الحجاب وتقليد الجمود ، حتى نعلم العالم ،
ونتم الوحدة العالمية ، مؤلفة فيها عرى العيلة البشرية ؟

انما العقل السليم يحزم بان روح التجدد ونور السور سيمحان بني الانسان ، في كل مكان ،
فلا يجوز لنا التفریط في فرص الزمان ، والتأخر عن قافلة تجدد في طريق الرقي وتطور مع
الدوران . بل علينا ان نلتحق ونلتهم بها مؤبدين كل ما صلح ، ومصلحين كل ما فسد ، لعلنا
نسترجع علم النور ، ونعود في السباق التكلي أقرب من كل من يسابقنا الى المثل الاعلى ،
ونصبح في الحضارة والثقافة القدوة المثل . ذلك هو الأحرى بالقوم العربي ، ويتبع سنة النبي ،
والكتب المذلة الجلي .

سابقاً ، أثبت فساد نظرات المعارضين في الاجتهاد الشرعي ، وأثبت ان للتأخرين والمتأخرات ، كما كان للتقدمين والمتقدمات حقاً فيه ، وأن المرأة أولى من الرجل بتفسير الآيات القائمة فيها واجبتها وحققها ، بل أثبت ان ذلك ، وفي مخاطبة في تلك الآيات ، ليس من حق بل من حقها .

وأثبت فيما اثبت ان الشرائع السماوية لا تقودنا تقييداً ثابتاً الا في واجباتنا فهو خالفنا سبحانه وتعالى ، ذلك في العبادة والايمان . ولما امور ديننا وقواعد حياتنا والمعاملات والعلاقات بيننا ، فهي تابعة بمتنفس تلك الشرائع لحكم العقل ومفعولة بمتنفس المصلحة والزمان . فلمس القصد الالهي في احكام المعاملات النبوية الا الخير لعباد الله في الدنيا . وطرائق الخير في الدنيا المتغيرة تختلف بحسب الازمنة المتغيرة . فلاهل الازمنة ان يذهبوا ما شاؤوا من الملامح في سبيل خيرهم ونفعهم ، لا يعوقهم عن السير في ذلك السبيل ، نص كان فيه لغير زمانهم خير كثير ونفع جليل . وحيث يتم الخير والنفع للناس في الزمان الذي هم فيه ، يتم القصد الالهي . انه ينبوع الخير والسر والرفق للعباد . وما قال رسول الله صلى الله عليه وسلم في هذا الشأن : « انتم اعلم بامور دينكم » و« كل ما براه المسلمون حسناً هو عند الله حسن » و« ما حرم الله شيئاً الا اباحه للضرورة » و« العقل شرع من داخل ، والشرع عقل من خارج » وما اجمع عليه العلماء والفقهاء : « ان الاحكام تتغير بتغير الازمان » . وقد لفت العقل بعض الفرق الاسلامية بإمام الزمان . أثبت ذلك بالادلة الواضحة واستنتجت ان الشرائع السماوية ، وقد فصلت امور الدنيا المتغيرة عن امور الدين الثابتة ، منبع الخير والرفق والحريه ، وانها لا تقف ، ان لم يوقفها مثل معارضي من الناس ، دون سائر المنفعة .

✱

ثامناً : أثبت صحة الاحاديث الشريفة التي استند اليها في قدر العقل وحرية ، وفي حق المرأة وصلاحها ، وفي فرض العلم عليها ، وفي الاخاء الانساني ، والصلاح العالي ، ودحضت بالدليل ما ادعى المعارضون من صحة للاحاديث التي رووها خلاقاً لما أثبت ، او اثباتاً لنقص عقل المرأة ودينها ، وعقلاً بحريتها ، ونجساً لحقوقها ، مثل : « النساء ناقصات العقل والدين - عورات عيات - حبال لا لبليس - يئيلن ويذيرن بصورة شياطين - لولاهن لعبد الله حقاً حقاً - لا تعلمون الكتابة - وويل للمسلمين منهم ، وويل لمن من المسلمين . »

وأثبت فساد قول الترمذي الحكيم : « ان المرأة اذا نطقت الكتابة توصلت بها الى اغراض

فاسدة ، وتوصل السنة اليها على وجه أسرع وأبلغ وأخدع من توصلهم اليها بذلك «
وقلت فيما قلت ، ان الأحاديث التي استندوا المعارضون الى الرسول بخالف كتاب الله ،
ولما الأحاديث التي استند اليها فتوافقه ، وقد قال صلى الله عليه وسلم في خطبة له « ايها
الناس قد كثرت عليّ الكذابة فمن كذب عليّ متعمداً فليتبوأ مقعده من النار... كل ما جاءكم
عني بوافق كتاب الله فانا قلته ، وما جاءكم عني بخالف كتاب الله فلم أقله »

قلت ذلك فيما قلت ، وأثبت ان دين الاسلام مدين للراة . كيف لا ، وقد امرنا
رسول الله صلى الله عليه وسلم أن نأخذ نصف الدين عن امرأة ، هي مائة رضي الله عنها ؟
كيف لا ، وعن أنس انه قال : « ان حذيفة قدم على عفان . فقال : يا امير المؤمنين
أدرك هذه الامة قبل ان يخلطوا في الكتاب اختلاف اليهود والنصارى . فأرسل الى حفصة
أن ارسل اليها بالصحف فتصفحها وتردها اليك . فارسلت بها . فأمر زيد بن ثابت ، وعبد الله بن
الزبير ، وسعد بن ابصر ، وعبد الله بن هشام ، فتصفحوا حتى اذا انتهت الصحف في المصاحف ،
أرسل الى كل أثق مصحف ، وأمر بما سوى ذلك من القرآن في كل صحيفة او مصحف
أن تحرق »

أثبت هذه الحقيقة ، وقلت للشيوخ المعارضين : انكم ترون أن المرأة هي التي قد جمعت
أو حفظت لنا كل ما انزل الله من آيات ، وقد وثق في صدر الاسلام بما جمعت وحفظت
من الصحف فكان من مجموعها مصحف القرآن ، ولما الصحف التي كانت محفوظة عند بعض
ارجال فلم يوثق بها فالتهمتها الديرة .

وقلت لم : ان في ذلك عبرة لمن يعتبر ، ثبت فضل النساء وامانتهم ، وكمال دهرهم ،
وجوب الثقة بهن ، والاعتماد عليهن ، وأن أكثر الخير ، كما قال رسول الله صلى الله عليه
وسلم ، فيهن .

*

تاسعاً : قلت انه لا يتم الخير للعرب والمسلمين ، الا اذا تحررت المسلمات واشتركت النساء
في الانتخاب والحكم الشعبي واشتراع القوانين ، وأثبت ان ذلك مما يحكم به العقل ، ويشير علينا
به الدين ، وان حرمان النساء المساواة في الحرية ، وفي الحقوق المدنية والاساسية والسياسية ،
من الاسباب المانعة لانتشار الخير والعدل والحق ، وإن الرجال الذين استأثروا بسن قواعد
الاجتماع ، والحكم الشعبي والاشتراك ، ما كانوا مصنفين .

اجل ان الرجال ما كانوا متصفين ، اذ انهم قد اكتفوا بفصلهم عن امور الدين الفانية المتصورة المتعلقة بهم ، فبدلوا منها كل ما شاؤوا بتبديله ، وما زالوا رغبة في الاستبداد بالنساء يعتدون ما يتعلق بهن او ما يفضلهم عليهن ، من امور الدين الفانية ، فكانوا بذلك الاكصاء ، واستشارهم بالنور والهواء ، جائرين على النساء ، وما لعين الارتفاع ، والسير في طريق التجرد والعلاء . ولا يفي ما عليهم بذلك من التبعة ، حتى يفي تبعاً للحكمة المكنونة في شرع الله ، وتبعاً لشرع العقل ومنتهى الزمان ، كل فرق في امور الدنيا والدين ، بين المسلمات والمسلمين ، كما سمحت تبعاً للحكمة المكنونة في ذلكم الشرع الانور ، كل الفروق في المعاملات والحقوق الاساسية والسياسية بين الاحرار والارقاء ، وبين الاسلام وغيرهم من العالمين .

وقلت ،

اجل ان حرمان المرأة ان تشترك في الحكم الشعبي مناف لامن تعالى ان يشترك الرجال والنساء في المباينة والانتخاب ، كما يمتد ذلك في «السنور والمحجبات» ، ومناف لمنتضى العدل وحكم العقل ومصلحة الامة ، وفيه اوضح دليل وأجل برهان على استبداد الرجل استبداداً أهني بصيرته عن روية الحكمة ومعرفة الصلاح والخير .

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم « إمرأة صالحة خير من ألف رجل غير صالح » . فكيف يجوز ان يشترك في الانتخابات للحكم الشعبي ألف رجل غير صالح ، ولا تشترك فيه صالحة ؟

وقال صلى الله عليه وسلم « أكثر الخير في النساء » ، وما قال في المرأة النبي الحكيم سليمان ابن داود عليه السلام « تنفع فيها بالحكمة وفي لسانها سن المعروف ، تصنع خيراً لا شراً كل ايام حياتها » . فكيف يجوز ان تحرم الامة تلك الحكمة وذلك الخير ؟

آلى يجوز العدل والعقل ومصلحة الامة ، أن يشترك في انتخاب مديري شؤونها ، ومنظمي بلدياتها ، ومراقبي ادارتها ، الكناسون ، والربالون ، والمعزولون ، والسكبرون ، والمحشاشون ، وسواس الخيل ، ومن هم على شاكلتهم من الرجال ، اولئك الذين لم يتيسر لهم التكامل العقلي والادبي والنفسي ، ولم يأنف ذوقهم الانتظام والجمال . وان تحرم الاشتراك في ذلك العلامات الفاضلات ، والادبيات الملهيات ، من السيدات او ملكات البيوت ، اولئك اللواتي تكملن هنلاً وإدباً ونفساً وإصح الجمال والانتظام جزءاً من ذوقهن ، او صورة من نفوسهن ؟

آلى يجوز العقل اسليم المرأة ان تحرم الاشتراك في الانتخاب حائزات الشهادات العلمية

والفئة ، ومُتبرراتُ المدارس ودور التربية ومعاهد العلم والأدب ومعلماتها ، ورنجات
المؤسسات الخيرية والجمعيات الخيرية وأعضاؤها ، ويشترك في أولئك الجبهة من
هؤلاء ، ومن لم تقل أنفسهم مكانة عليّة وأديّة تمكّنهم من الطموح إلى الجلوس في
حضرهم . أن الحكم الشعبي المبني على أساس فاسدة لفاسد . ولما نرى النور في ضيلا ،
والنور قليلا . متى الله اليوم الذي تحرّر فيه المرأة تحريرا ، ونشارك اشتراعا وتأويلا
وتفسيرا ، فيفيض الحكم الشعبي على الشرق والوطن ما يرجو لما الشعبون الغر والوطنون
الأحرار عدلا وخيرا ونورا .

هذا ما رأيت ، يا سيدي المفوض السامي ، فأشرت إليه في عرضي هذه من النظرات
والمناظرات المتنوعة في كتابي الجديد ، راجية من الدولة المتدبة أن تعطف في مهلة النساء
العالية على المرأة الشرقية المظلومة خلافا لتفضي الشرائع الالهية ، ولتفضي العقل والعدل والمدنية
وتفضل يا حضرة المفوض السامي بقبول فائق احترامي

بيروت في تشرين اول سنة ١٩٢٩

تقريه زين الدين

٢٩٠٩٥	واحد مئتين
٣	فوق مئتين
٤١٤	ثلاث مئتين

